المركز الطبي الدولي
International Medical Center

Patient's Name : _____

MRN : _____

DoB: _____

Consent Information - Patient's Copy
Amniocentesis/ Chorionic Villus Sampling

بزل السلي (إحداث ثقب السائل الأمنيوسي) / تحليل عينة الزوائد المشيمية

1. What do I need to know about this procedure?

One or both of the following procedure(s) will be performed:

- Chorionic villus sampling: A needle is passed through the abdominal wall and through the wall of the uterus (womb) and into the placenta. This is performed with ultrasound guidance. A small piece of placenta is removed and the needle is withdrawn.
- Amniocentesis: A needle is passed through the abdominal wall and through the wall of the uterus(womb) and into the sac of fluid (amniotic cavity) around the baby. This is performed with ultrasound guidance. A small amount (10-20mls) of fluid is removed and the needle is withdrawn.

Information about the test

Results are available in 2 to 3 weeks. Rapid results may be available in 24 to 48 hours, but are not always possible to obtain. It may only be able to identify some of the chromosome problems.

Amniocentesis provides information about:

- Foetal chromosome number and sex
- Genetic abnormalities ONLY IF there is an indication to test for that problem.

Specific conditions - for example:

- Viral infections
- Rhesus disease
- Foetal blood group
- Metabolic disorder

Amniocentesis cannot exclude structural abnormalities or syndromes not related to chromosome problems.

Amniocentesis cannot diagnose cerebral palsy, autism or A.D.D.

2. My anaesthetic

This procedure may require a local anaesthetic.

See **Local Anaesthetic for your procedure information sheet** about the anaesthetic and the risks involved. If you have any concerns, discuss these with your doctor.

If you have not been given an information sheet, please ask for one.

3. What are the risks of this specific procedure?

There are risks and complications with this procedure. They include but are not limited to the following:

General risks:

- Infection can occur, requiring antibiotics and further treatment.
- Bleeding could occur and may require a return to the operating room. Bleeding is more common if you have been taking blood thinning drugs such as Warfarin, Aspirin, Clopidogrel (Plavix or Iscover) or Dipyridamole (Persantin or Asasantin).
- Death as a result of this procedure is possible.

1. ما الذي ينبغي عليّ معرفته عن هذا الإجراء ؟

سيتم القيام بأحد أو كلا الإجرائين التاليين :

- تحليل عينة الزوائد المشيمية : تمرر إبرة عبر جدار البطن وجدار الرحم إلى داخل المشيمة. يتم ذلك تحت توجيه من الموجات فوق الصوتية. تتم إزالة قطعة صغيرة من المشيمة ، ثم يتم إخراج الإبرة.
- بزل السلي (إحداث ثقب السائل الأمنيوسي) : تمرر إبرة عبر جدار البطن وجدار الرحم إلى داخل كيس السوائل (الفراغ الأمنيوسي) المحيط بالجنين. يتم ذلك تحت توجيه من الموجات فوق الصوتية. يتم سحب كمية قليلة من السائل (10 – 20 ميليليتر) ، ثم يتم إخراج الإبرة.

معلومات عن هذا الفحص

تظهر النتائج في غضون 2-3 أسابيع . يمكن أن تظهر النتائج خلال فترة أقصر (24-48 ساعة) إلا أنه لا يمكن الحصول عليها دائماً خلال هذه الفترة ، فقد تكون مفيدة فقط في تحديد بعض مشاكل الصبغة الوراثية (الكروموسومات).

يعطي بزل السلي (إحداث ثقب السائل الأمنيوسي) معلومات عن :

- جنس ، وعدد كروموسومات الجنين
- المشاكل الوراثية (المتعلقة بالجينات) ، وذلك **فقط عندما** يكون هناك مبرر لإجراء تحليل متعلق بهذه المشاكل الجينية.

حالات معينة – أمثلة

- عدوى فيروسية
- مرض يسبب انحلال (تكسر) دم الجنين
- فصيلة دم الجنين
- الأمراض المتعلقة باضطرابات التمثيل الغذائي

عينة السائل الأمنيوسي لا تفيد في استبعاد التشوهات والمتلازمات التي ليس لها علاقة بمشاكل الكروموسومات . عينة السائل الأمنيوسي لا تساعد على تشخيص الشلل الدماغي ، التوحد أو اضطراب نقص الانتباه (ADD).

2. التخدير الذي أتلقاه

قد يتطلب هذا الإجراء تخدير موضعي .

اقرأ تعليمات التخدير الموضعي **المتعلقة بالإجراء الطبي المقرر** لك للمزيد من المعلومات عن نوع التخدير والمخاطر المترتبة. إن كان لديك أي مخاوف أو تساؤلات قم بمناقشتها مع طبيبك المعالج.

إذا لم تقدم لك ورقة التعليمات ، نرجو عدم التردد في طلبها.

3. ما هي المخاطر المتعلقة بهذا الإجراء بالتحديد ؟

هذا الإجراء له مخاطر ومضاعفات ، وهي تشتمل ، ولكنها غير مقتصرة على:

مخاطر عامّة:

- قد تحدث عدوى ، مما يتطلب العلاج بالمضادات الحيوية وعلاجات أخرى .
- حدوث نزيف مما قد يتطلب العودة مرة أخرى لغرفة العمليات لإيقافه.حدوث النزيف أكثر شيوعاً لدى من يتناولون العقاقير التي تؤدي لزيادة سيولة الدم مثل الوارفرين،الأسبرين،كلوبيدوجريل(بلافيكس أو اسكوفير) أو عقار دايبايرداموl(بيرسانتن أو اساسانتن).
- الوفاة محتملة كنتيجة لهذا الإجراء.

المركز الطبي الدولي
International Medical Center

Patient's Name : _____

MRN : _____

DoB: _____

Specific risks:

- Miscarriage / loss of foetus due to chorionic villus sampling in 1 in 100 women and miscarriage / loss of foetus due to amniocentesis in 1 in 200 women if performed before 20 weeks pregnancy. This may be due to:
  1. Infection introduced into the abdominal wall or amniotic fluid, which can cause foetal death miscarriage.
  2. Bleeding from the uterine wall or around the foetus (baby), which can cause foetal death miscarriage.
  3. Rupture / leakage of fluid from amniotic sac, which can cause foetal death / miscarriage.
- Possible bleeding from foetal (baby's) circulation into your circulation. This could lead to loss of foetus (miscarriage) or development of antibodies against the foetus' blood. Anti D is given to Rhesus negative women to prevent antibody development.
- Premature labour and delivery if performed after 20 weeks gestation.
- There is not enough specimen obtained by CVS for testing. If this happens, a second procedure (CVS or amniocentesis) will be offered.
- There is a 1 or 2 in 100 chance that the result will show that the chromosomes of the placenta are different to that of the foetus. If this happens, a second procedure (amniocentesis) will be offered to clarify the result.
- Occasionally, the test fails due to unknown reasons. If this happens, the test may fail to give a good enough sample for chromosome and /or DNA analysis.

Notes to talk to my doctor about:

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

مخاطر متعلقة بهذا الإجراء:

- الإجهاض\فقدان الجنين بسبب أخذ عينات الزوائد المشيمية يحدث عند 1 من كل 100 إمرأة. الإجهاض\فقدان الجنين بسبب أخذ عينة السائل الأمنيوسي يحدث عند 1 من كل 200 امرأة إذا تم إجراءه قبل الأسبوع العشرين من الحمل . قد يكون ذلك بسبب:
  1. إدخال عدوى إلى الجدار البطني أو السائل الأمنيوسي ، والتي قد تسبب موت الجنين والإجهاض.
  2. نزيف من جدار الرحم أو من حول الجنين ، والذي قد يسبب موت الجنين والإجهاض.
  3. تمزق \ تسرب السائل من الكيس المحيط بالجنين ، والذي قد يسبب موت الجنين والإجهاض.
- احتمال حدوث نزيف من الدورة الدموية للجنين إلى داخل الدورة الدموية للأم . ، والذي قد يسبب موت الجنين والإجهاض أو إلى تكون أجسام مضادة لدم الجنين . يعطى (مضاد "د") للأمهات اللاتي لديهن فصائل دم سالبة لمنع تكون الأجسام المضادة.
- طلق وولادة مبكرة إذا تم إجراء أخذ عينة السائل الأمنيوسي بعد الأسبوع العشرين للحمل.
- قد لا تكون العينة المتحصل عليها من الزوائد المشيمية كافية لفحصها. عند حدوث ذلك يعرض على المريضة الخضوع مرة أخرى لإجراء عينة السائل الأمنيوسي أو عينة الزوائد المشيمية.
- هناك احتمال 1 أو 2 في المائة أن تظهر نتائج الفحص اختلاف بين كروموسومات المشيمة وكروموسومات الجنين. عند حدوث ذلك يعرض على الأم إجراء عينة السائل الأمنيوسي مرة أخرى للتأكد و لاستيضاح النتيجة.
- أحياناً ، يفشل الفحص لأسباب غير معروفة . عند حدوث ذلك ، فقد يفشل الفحص في إعطاء عينة جيدة وكافية لتحليل الكروموسومات و\أوالمادة الوراثية ال(دي إن أيه).

أمور أقوم بمناقشتها مع طبيبي المعالج

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____